



HL5

For warranty and distributor information in your country, visit www.COASTportland.com

HL5 INSTRUCTIONS:

BATTERY INSTALLATION

The HL5 uses three AAA alkaline batteries. The batteries are housed in the rear of the headlamp.

To access the battery compartment, pull the elastic headband slightly away from the battery pack. Remove the rubber battery case cover by grasping the tab at the top of cover and pulling it away from the battery pack.

Insert the batteries in the direction indicated inside the battery pack. Replace rubber battery case cover, making sure that the cover is placed evenly over the rim of the case.

HEAD STRAP ADJUSTMENT

To adjust the HL5 to fit your head first slide the buckle on the left side of the head strap to adjust the strap to fit the circumference of your head. It may be necessary to slide the head of the light and battery pack on the head strap to center the light once the head band is adjusted to the proper size.

Then, adjust the top strap by sliding the buckle forward or back.

LIGHT OPERATION

To turn on the light, depress the silver switch on the bottom of the head of the light.

To turn off the light, depress the silver switch on the bottom of the head of the light a second time.

BEAM POSITION

The hinged beam adjustment allows you to tilt the beam of light down into position to illuminate objects directly in front of you or in your hands. To adjust, grasp the head of the light at the top and bottom between your thumb and index finger and move the head of the light downwards.

HELMET CLIPS

The HL5 includes helmet clips for use with hard hat style safety helmets.

Attach the clips to the strap of the headlamp, evenly spaced with two on each side, one each at the 2:30, 4:30, 7:30 and 10:30 positions.

Attach the clips to the rim of the helmet.

MAINTENANCE:

Wipe the external body with a damp cloth. Do not submerge.

INSTRUCCIONES PARA EL MOD- ELO HL5:

INSTALACIÓN DE LAS BATERÍAS

El HL5 utiliza tres baterías alcalinas AAA.

Las baterías se alojan en la parte posterior del foco de cabeza.

Para acceder al compartimiento de las baterías, hale ligeramente la banda elástica de cabeza apartándola de la unidad de alimentación.

Retire la cubierta de goma de la unidad de alimentación tomando la pestaña que se encuentra en la parte superior de la tapa y hale para separarla de la unidad de alimentación.

Inserta las baterías en la dirección indicada dentro de la unidad.

Vuelva a colocar la tapa de goma del compartimiento de las baterías y compruebe que quede pareja sobre el borde del compartimiento.

AJUSTE DE LA BANDA DE CABEZA

Para ajustar el HL5 a su cabeza primero deslice la hebilla del lado izquierdo de la banda para ajustarla a la circunferencia de su cabeza. Es posible que sea necesario deslizar el cabezal del foco y la unidad de alimentación de la banda de cabeza para centrar la luz una vez que la banda de cabeza quede ajustada al tamaño adecuado.

Luego ajuste la banda superior deslizando la hebilla hacia adelante o hacia atrás.

FUNCIONAMIENTO DE LA LUZ

Para encender la luz, oprima el interruptor plateado se encuentra en la parte inferior del cabezal del foco.

Para apagar la luz, oprima el interruptor plateado que se encuentra en la parte inferior del cabezal del foco una segunda vez.

POSICIÓN DEL HAZ DE LUZ

El ajuste articulado permite inclinar el haz de luz hacia abajo para iluminar objetos directamente frente a usted o en sus manos. Para ajustar, tome el cabezal del foco por la parte superior e inferior entre el pulgar y el índice y muévelo hacia abajo.

SUJETADORES DEL CASCO

La HL5 incluye sujetadores para casco que se usan con cascos de seguridad.

Fije los sujetadores a la banda del foco de cabeza, uniformemente distanciados con dos en cada lado, cada uno en las posiciones 2:30, 4:30, 7:30 y 10:30.

Fije los sujetadores al aro del casco.

MANTENIMIENTO:

Limpie la parte externa con un paño húmedo. No sumerja.

INSTRUCTIONS HL5 :

INSTALLATION DES PILES

La HL5 utilise trois piles alcalines AAA.

Les piles sont logées à l'arrière de la lampe frontale.

Pour accéder au compartiment des piles, dégagez légèrement la sangle de tête élastique du bloc-piles.

Enlevez le couvercle du boîtier en caoutchouc en prenant l'onglet sur le dessus du couvercle et en tirant du bloc-piles.

Insérez les piles dans le sens indiqué dans le bloc-piles.

Remettez le couvercle du boîtier en caoutchouc vous assurant que le couvercle est placé de façon égale sur le bord du boîtier.

RÉGLAGE DU SERRE-TÊTE

Pour régler la HL5 à votre tête, faites d'abord glisser la boucle sur le côté gauche du serre-tête pour le régler à la circonférence de votre tête. Il sera peut être nécessaire de faire glisser la tête de la lampe et le bloc-piles sur le serre-tête pour centrer la lampe une fois que le serre-tête est réglé à la taille correcte.

Réglez ensuite la sangle supérieure en faisant glisser la boucle vers l'avant ou l'arrière.

FNCTIONNEMENT DE LA LAMPE

Pour allumer la lampe, appuyez sur l'interrupteur argenté au bas de la tête de la lampe.

Pour éteindre la lampe, appuyez sur l'interrupteur argenté au bas de la tête de la lampe une deuxième fois.

POSITION DU FAISCEAU

Le régulateur de faisceau articulé vous permet de basculer le faisceau de lumière en position pour éclairer directement les objets qui se trouvent en face de vous ou dans vos mains. Pour régler, prenez la tête de lampe en haut et en bas entre le pouce et l'index et déplacez la tête de la lampe vers le bas.

AGRAFES DE CASQUE

La HL5 comprend des agrafes de casque pour utiliser avec des casques de sécurité.

Attachez les agrafes à la sangle de la lampe frontale, à intervalles réguliers, deux de chaque côté, une à chaque position 2:30, 4:30, 7:30 et 10:30.

Fixez les agrafes au rebord du casque.

ENTRETIEN :

Essayez le corps extérieur avec un chiffon humide. Ne plongez pas le produit dans l'eau.

ISTRUZIONI PER L'USO DELL'HL5:

INSTALLAZIONE DELLE BATTERIE

L'HL5 usa tre pile alcaline AAA.

Le batterie sono alloggiate sul retro del faretto.

Per accedere al vano batterie, allontanare leggermente dalle batterie la fascia elastica per la testa.

Rimuovere il coperchio in gomma del vano batterie afferrando la linguetta sulla sommità del coperchio e allontanandola dalle batterie.

Introdurre le batterie nella direzione indicata all'interno.

Reinstallare il coperchio in gomma, accertandosi che sia posizionato uniformemente sopra il bordo del vano.

REGOLAZIONE DELLA CINGHIA PER LA TESTA

Per regolare l'HL5 in modo che si adatti al capo dell'operatore, innanzitutto far scorrere la fibbia sul lato sinistro della cinghia per la testa per regolare la cinghia in modo che si adatti alla circonferenza del capo. Quando la cinghia per la testa è stata regolata alla misura corretta, potrebbe essere necessario far scorrere la testa della sorgente luminosa e la batteria sulla cinghia per la testa per centrare la sorgente luminosa.

Quindi regolare la cinghia superiore facendo scorrere in avanti o all'indietro la fibbia.

FUNZIONAMENTO DELLA SORGENTE LUMINOSA

Per accendere la luce, premere l'interruttore argentato sulla parte bassa della testa della sorgente luminosa.

Per spegnerla, premere una seconda volta l'interruttore argentato sulla parte bassa della testa della sorgente luminosa.

POSIZIONE DEL FASCIO

Il sistema incernierato di regolazione del fascio consente di inclinare verso il basso il fascio luminoso per illuminare gli oggetti che si trovano direttamente davanti all'operatore o che l'operatore tiene in mano. Per regolare, afferrare con il pollice e l'indice la parte superiore e inferiore della testa della sorgente luminosa e dirigerla verso il basso.

FERMAGLI PER IL CASCO

La HL5 include appositi fermagli per l'uso con i caschi di sicurezza.

Fissare i fermagli alla cinghia del faretto, spaziatamente uniformemente, due su ciascun lato, rispettivamente nelle posizioni 2:30, 4:30, 7:30 e 10:30.

Fissare i fermagli alla tesa del casco.

MANUTENZIONE:

Passare un panno umido sulle superfici esterne. Non immergere in liquidi.

ANLEITUNG FÜR HL5-LEUCHTE:

EINSETZEN DER BATTERIE

Die HL5-Leuchte verwendet drei AAA-Alkalibatterien.

Die Batterien werden auf der Rückseite der Kopfleuchte eingesetzt.

Um das Batteriefach zu öffnen, das elastische Kopfband leicht vom Batterieelement wegziehen.

Die Gummy-Abdeckung des Batteriefachs abnehmen. Dazu die Lasche oben an der Abdeckung anfassen und vom Batterieelement wegziehen.

Die Batterien wie im Batterieelement angegehen einlegen.

Die Gummy-Abdeckung des Batteriefachs wieder einsetzen. Dabei sicherstellen, dass die Abdeckung gleichmäßig über der Kante des Fachs sitzt.

EINSTELLUNG DES KOPFBANDES

Um die HL5-Leuchte an Ihre Kopfgröße anzupassen, zunächst die Schnalle auf der linken Seite des Kopfriemens verschieben, um den Riemen an den Umfang Ihres Kopfes anzupassen. Es kann erforderlich sein, den Kopf der Leuchte und das Batterieelement auf dem Kopfband zu verschieben, um die Leuchte zu zentrieren, wenn das Kopfband auf die korrekte Größe eingestellt ist.

Dann den oberen Riemen verstellen, dazu die Schnalle vor oder zurück schieben.

BETRIEB DER LEUCHTE:

Um die Leuchte anzuschalten, den silbernen Schalter unten am Kopf der Leuchte hinein drücken.

Um die Leuchte abzuschalten, den silbernen Schalter unten am Kopf der Leuchte ein zweites Mal hinein drücken.

STRAHLSTELLUNG

Mit der schwenkbaren Strahleneinstellung kann der Strahl der Leuchte nach unten gekippt werden, um Objekte zu beleuchten, die direkt vor Ihnen liegen oder in den Händen gehalten werden. Zum Einstellen den Kopf der Leuchte oben und unten zwischen Daumen und Zeigefinger festhalten und den Kopf der Leuchte nach unten bewegen.

HELMKLEMMEN

Die HL5 wird mit Helmclips zur Verwendung mit Schutzhelmen geliefert.

Die Klemmen am Riemen der Kopfleuchte befestigen, dabei jeweils zwei auf jeder Seite gleichmäßig verteilen, so dass sie etwa die Stellungen auf 2:30, auf 4:30, auf 7:30 und auf 10:30 Uhr einnehmen.

Die Klemmen am Helmrand befestigen.

PFLEGE:

Den Außenkörper mit einem feuchten Tuch abreiben. Nicht in Flüssigkeit tauchen.

HL5 INSTRUCTIES:

INSTALLATIE VAN BATTERIJEN

De HL5 gebruikt drie AAA-alkalinebatterijen.

De batterijen bevinden zich achterin de koplamp.

Om bij het batterijvak te kunnen trekkt u de elastische hoofdband een stukje weg van de accu.

Haal het rubberen dekseljtje van de batterijbehuizing door het lipje bovenop het dekseljtje te pakken en het van de accu weg te trekken.

Doe de batterijen in de aangegeven richting in de accu.

Vervang het rubberen dekseljtje van de batterijbehuizing, zorg ervoor dat het dekseljtje gelijkmatig over de rand van de rand van de batterijbehuizing is verdeeld.

AANPASSING HOOFDRIEM

Om de HL5 op uw hoofd aan te passen verschuift u eerst de gesp aan de linker kant van de hoofdband zodat deze om uw hoofd past. Het kan nodig zijn de kop van de lamp en de accu op de hoofdband te verschuiven om de lamp te centreren zodra de hoofdband op de juiste grootte is afgesteld.

Pas vervolgens de bovenste riem aan door de gesp naar voren of achteren te schuiven.

BEDIENING VAN DE LAMP

Om de lamp aan te zetten drukt u de zilveren knop onderop de kop van de lamp in.

Om de lamp uit te zetten drukt u de zilveren knop onderop de kop van de lamp nog een tweede keer in.

STRAALPOSITIE

Met de hangende straal-aanpassing kunt u de lichtstraal kantelen om de lichtstraal voorwerpen direct voor u of in uw handen te laten verlichten. Om aan te passen pakt u de voorkant van de lamp van boven en onderen tussen uw duim en wijsvinger en beweegt u de kop van de lamp naar beneden.

HELMCLIPS

De HL5 bevat helmclips voor gebruik met harde veiligheidshelmen.

Bevestig de clips aan de band van de koplamp, gelijkmatig verdeeld met twee aan elke kant, één op de 2:30, 4:30, 7:30 en 10:30 posities.

Bevestig de clips aan de rand van de helm.

VEDLIGEHOLDELSE:

Tør den ydre del af med en fugtig klud. Sænk ikke ned i vand.

HL5 OHJEET:

PARISTOJEN ASENNUS

HL5 käyttää kolmea AAA-alkaliparistoa.

Paristotila sijaitsee otsalampun takana.

Paristokotloon päästään käiksi vetämällä elastista pääremmiä hieman erilleen paristoyksiköistä.

Irrota kuminen paristokotolon kansi tarttumalla kannen päällä olevaan kiekkkeeseen ja vetämällä se pois paristoyksiköistä.

Työnnä paristot sisään paristoyksikön sisällä olevien suuntaosittimien mukaisesti.

Pane kuminen paristokotolon kansi paikalleen ja varmista, että kansi asettuu tasaisesti paristoyksikön reunoksen päälle.

PÄÄREMMIN SÄÄTÖ

HL5 säädetään päähän sopivaksi siirtämällä ensin HL5 säädetään päähän sopivaksi siirtämällä ensin sokeaa pään remmin vasemalla sivulla remmin säätämiseksi sopimaan pääsi ympärystmittaan. Valaisimen päättä ja sivun pääremmissä olevaa paristoyksikköä voi tarvita siirtää valon keskitämiseksi sen jälkeen kun pääremmi on säädetty sopivan kokoiseksi.

Sääda sitten yläremmiä, siirtämällä sokeaa eteenpäin tai taaksepäin.

VALAISIMEN KÄYTTÖ

Valo slytetään painamalla valaisimen yläosan pohjassa olevaa hopeanväristä kytkintä.

Valo sammutetaan painamalla valaisimen yläosan pohjassa olevaa hopeanväristä kytkintä toisen kerran.

VALOKEILAN ASENTO

Valokeilan saranoidun säädön avulla voit kallistaa valaisimen valokeilan alas-asentoon, joka valaisee suoraan edessäsi tai käsisäsi olevia kohteita. Säätö suoritetaan ottamalla valaisimen yläosa sen ylä- ja alapuolelta peukalon ja etusormen väliin ja siirtämällä valaisimen yläosaa alaspiään.

KYPÄRÄPINTEET

HL5:n laattikopakkkaus sisältää kypäräpinteet kovien suojakypärien kanssa käyttöä varten.

Kiinnitä pinteet tasavälein otsalampun remmiin, kaksi kummallekin puolelle, kelloa vastaaviin kohtiin 2:30, 4:30, 7:30 ja 10:30.

Kiinnitä pinteet kypäran reunukseen.

KUNNOSSAPITO:

Pyyhi rungon ulkopinta kostealla kankaalla. Älä upota veteen.

HP5 INSTRUKSJONER:

SETTE INN BATTERIER

HL5 bruker tre AAA alkaliske batterier.

Batteriene er plassert på baksiden av hodelykten.

For å få tilgang til batterikammeret, trekk den elastiske hodestroppen litt bort fra batteripaketten.

Fjern batterikasse gummidekselet ved å ta tak taben øverst på dekselet og trekk den bort fra batteripakken.

Sett inn batteriene i retningen som vist på innsiden av batteripakken.

Sett inn batteriets gummideksel, som forsikrer at dekselet ligger jevnt over kanten av esken.

HODESTROPP JUSTERING

Hvis du vil justere HL5 til å passe hodet ditt, skyv spennen på venstre side av hodestroppen for å justere remmen slik at den passer din hodeomkrets. Det kan være nødvendig å skyve lykthodet og batteripakken på hodestroppen for å sentrere lykten når hodebåndet justeres til riktig størrelse.

Juster deretter den øverste stroppen ved å skyve spennen forover eller bakover.

LYSBETJENING

Slå på lyset ved å trykke ned den sølvfargede tryteren under lykthodet.

Slå av lyset ved å trykke ned den sølvfargede tryteren under lykthodet i ett sekund.

STRÅLEPOSISJON

Med strålejusteringen kan du tilte lysstrålen nedover for å belyse gjenstander rett foran deg eller ting du holder i hendene. For å justere, ta tak i lykthodet øverst og nederst, mellom tommel og pekefinger og flytt lykthodet nedover.

HJELMKLIPS

Den HL5 inkluderer hjelmklips for bruk med vernehjelm.

Fest klipsene til hodelyktstroppen, jevnt fordelt med to på hver side, en på hver av disse posisjonene 2:30, 4:30, 7:30 og 10:30.

Fest klipsene til hjelmkanten.

VEDLIKEHOLD:

Tørk utsiden av lykten med en fuktig klut. Må ikke senkes i vann.

BRUKSANVISNING FÖR HL5:

BATTERIINSTALLATION

HL5 använder tre alkaliska AAA-batterier.

Batterierna finns i huvudlampans bakre del.

För att få åtkomst till batterifacket ska du dra den elastiska huvudremmen en aning bort från batteripaketet.

Avlägsna batteriets gummllock genom att fatta tag i fliken ovanpå locket och dra den bort från batteripaketet.

Stick in batterierna i den riktning som anges på batteripaketets insida.

Sätt på batteriets gummllock medan du ser till att locket sitter fast jämnt över batteriets kant.

JUSTERING AV HUVUDREMMEN

För att justera HL5 för rätt passform på huvudet ska du först använda spännet på vänster sida av huvudremmen för att justera remmen för ditt huvuds omkrets. Du måste möjligen justera lamphuvudet och batteripaketet på huvudremmen för att centrera lampan efter det att huvudremmen har justerats för att passa ditt huvud.

Justera sedan den övre remmen genom att skjuta spännet framåt eller bakåt.

ANVÄNDA LAMPAN

För att slå på lampan ska du trycka på den silverfärgade strömbrytaren på huvudlampans undersida.

För att slå av lampan ska du trycka på den silverfärgade strömbrytaren på huvudlampans undersida ännu en gång.

STRÅLENS RIKTNING

Den gängade stråljusteringsfunktionen låter dig vända ljusstrålen nedåt för att belysa föremål direkt framför dig eller i dina händer. För att justera du fatta tag i lamphuvudet, högst upp och längst ned, med tummen och pekfingeret och föra lamphuvudet nedåt.

HJÄLMKLÄMMOR

Tv HL5 inkluderar hjälmklämmor för användning på säkerhetshjälmvar av bygghjälmstyp.

Sätt fast klämmorna på huvudlampans rem så att de är på jämna avstånd på vardera sidan, en klämma i läge 2:30, 4:30, 7:30 och 10:30.

Sätt fast klämmorna vid hjälmens kant.

UNDERHÅLL:

Torka av höljet med en fuktig duk. Sänk inte ned i vatten.